

Porównanie tłumaczeń Przysłów 7:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dlatego wyszłam, aby ciebie spotkać, by ciebie szukać gorliwie – i znalazłam ciebie!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego wyszłam, aby cię tu spotkać, szukałam — i wreszcie znalazłam!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego wyszłam ci naprzeciw, szukałam pilnie twojej twarzy i znalazłam cię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetożem wyszła przeciw tobie, abym pilnie szukała twarzy twojej, i znalazłam cię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetożem wyszła przeciw tobie pragnąc cię widzieć, i znalazłam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyszłam tobie naprzeciw, zaczęłam cię szukać, znalazłam.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego wyszłam, aby cię spotkać; gorliwie cię szukałam i znalazłam.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego wyszłam ci naprzeciw, ciebie szukałam i znalazłam.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego wyszłam ci naprzeciw, aby cię odszukać, i oto znalazłam.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego wyszłam na twoje spotkanie, aby cię odszukać i oto cię znalazłam.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Задля цього я вийшла тобі на зустріч, жадаючи твого лиця, я тебе знайшла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wyszłam naprzeciw ciębie, aby cię pilnie poszukać – i oto cię znalazłam.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wyszłam więc, by cię spotkać, by szukać twej twarzy, żeby cię znaleźć.